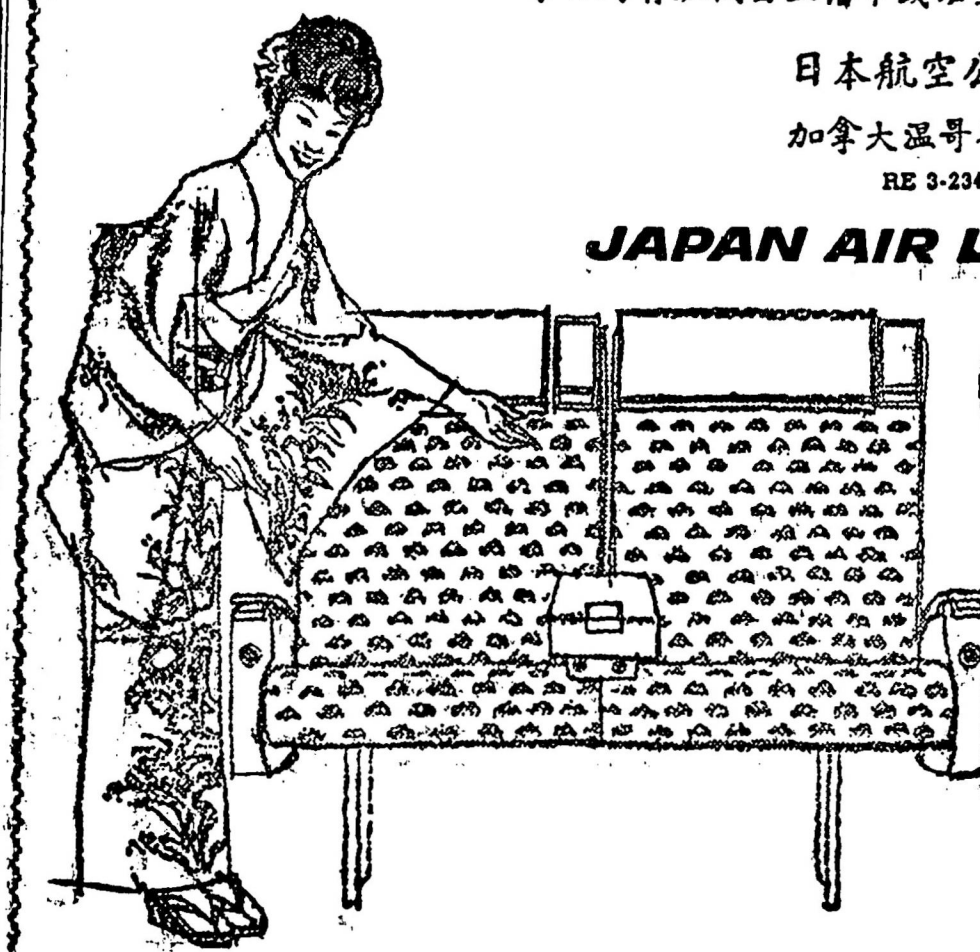


請乘日本航
空公司噴射
機飛香港

日本航空公司用DC-8C噴射機座位舒
適，招呼妥當，飛行最快，機內有穿和
服日本空姐殷勤招待，可口遠東菜式，
每日均有班機由三藩市或羅生埠起飛。

日本航空公司
加拿大溫哥華埠
RE 3-2345

JAPAN AIR LINES



片打實業公司
超慧梁 廣春梁
Pender Realty & Insurance Agency
156 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
辦公處 MU. 2-1851 住宅 FA. 5-9597

投資好機會△八個兩層樓房，每
組月租四十元，租價實惠，有門出入
暖氣，熱水，客用，理石，廚房，及屋頂全
部，整潔，固實，耐用，及四個睡房，全土庫，實
淨，屋一週月租八十元，全土庫，每月四
百元，業主急於離埠，廉價出售，式樣四
良，位於市街，離唐人街，只四個街，勿失
良機。
△平屋，近唐人街，每日生意，三
十元，店主做了十多年，現因回國，平賣六
千元，新屋一間，△三個大睡房，全土庫，離
京士威，半個街，只賣三萬三千元，實價
不二。
本號代理房屋，汽車，火燭，傢俱，各項業務

The Bank Of Nova Scotia

Est. 1832

你們的貴重物件
實際安全否

每日所費在兩仙以下，你便能租得一個保險箱，以保護
你的重要文件，公債，首飾及其他貴重物件，以免受火
燭與盜竊之損失。
你更能感覺自慰，你的難以填補文件，已收藏在安全地
方，請緊記，你雖然有保險，仍有等物件，若然
一旦毀滅或失去，實不能再填補者。
何不到你最近的那華新沙分行，即日租賃一個保險箱
那華新沙分行，在雲高街，有支行三十五間，為你服務
那華新沙銀行，雲高街，市定，夾哥林比亞街，支行，路

豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到
唐山鮮鮫魚
各樣鮮水貨
農曆年海味
樣樣齊應市

各地要聞

台灣學府大火案

轟動台北的槍殺事件！
解職補編，六國封相最恐怖
校園成屠場，七名教師遭槍殺
台北美聯社電，於晨早八時，在信
學(譯音)，開槍打死七名和打傷四名
教職員的兇手崔英，在事件發生後十小
時，遭警方拘捕，立信中學在台北淡水河
對岸，警方說，崔英(四十一歲)在一
位朋友家裏被捕，他在那裏住了幾個月
。警方說，崔英對警局說，他是該校創
辦人之一，但他沒有獲得應得的利益，
他被迫無能而遭解職，因此，他決定
報復。
台北路透社訊，今天有一位男子持
槍闖入一間私立中學，在十分鐘內，槍
殺了七名教職員，另外打傷三名(法新
社打傷四員)，使得二千名學生驚慌
不已，據警方說，兇手帶同一枝，四五
口徑手槍，跳牆逃跑，台北市警局發
人說，警方出動相當多警察緝捕這個男
子，他可能仍然躲在學校附近，通往台
北市的兩座橋樑已被封鎖。
△兇手跳牆逃走後被捕
法新社又訊，一個殺人不眨眼的體
育教師今天把學校校園變成了屠場，他
開槍打死了七名教職員，另外打傷了四
個，這是轟動台灣最恐怖的血腥事件之
一，警方證實這個兇手是前立信中學(譯
音)體育主任崔英(譯音)，他穿了一
件外衣，帶同一枝加拿大式手槍和兩
口手槍，逃去無踪，據警方方面人士
調查，第六版

餐館生意連實業平賣
本餐館位於沙省西北部，有沙省大板橋
及大魚業廠在埠中，每年春夏二季有成
千累萬的美國遊客在此釣魚及避暑，加
上本省及鄰近省的居民來此避暑遊玩
，秋季又有許多人來此打獵，冬天是
大獵捕魚工人集中之地方，生意很好，及
穩定，一切傢俱傢俬，於兩年前
曾經重新裝修過，餐館之全部，樓上有十
幾個房間可以租賃，全英坭土庫，自動抽
水，人工煤氣，雪櫃，冰櫃等，全樓連土庫
櫃及大廚房，雪櫃，冰櫃等，全樓連土庫
共四層，闊式十六尺，長六十六尺，街
角位，生意連實業共取價八萬八千元
(現款交易)，如有意者，請向此處者
請移玉步前來觀看面商，或函詢，悉從
便，店主因人力缺乏，故從廉相讓。
沙省，大溪埠，助士賓館
P. O. Box 69, Big River, Sask.

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 1-8613

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
MU 1-1030

良濟藥行
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia St.,
Vancouver 4, B.C. Canada
Tel. MU 5-5983

◎本店專營
中西著名生
熟藥材各項
化裝品俱備
兼接製膏丹
丸散快便妥
當遠近光顧
無任歡迎
中醫林仕亭
專醫跌打外科

精研食譜
大講小酌
價廉味好
地址：片打東街壹〇二號
電話：MU 壹壹〇三〇

寶美
院容美界女
號九門街東安街
電話 MU. 3-6415

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver B.C.
邀請參觀壹九六二年新式車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
HILLMAN, SUNBEAM, HUMBER,
FARGO & TRUCKS
H. Harry Tvey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

兆俊電器行
DON'S T. V. ELECTRONICS
307 POWELL ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
TEL MU 5-7712
★承接大小電火工程★
專售及修理各
名廠收音機
真機留聲機
打及家庭電器
用具備光顧
保證滿意

社旅亞東
TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4, B.C. 電話 MU 1-5114
本社華區
位居通中
房間空氣
床褥潔淨
時常充足
來往往來
服務代辦
如蒙垂青
竭誠歡迎
可開邦健謹啓

店旅大活所喜
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 3-9552
本旅館
喜士定東
三十四號
來往利便
招待週到
時代摩登
新裝電燈
有升降機
長住特優
可開朱莊啓

Edward Chow P. Eng
Consulting Engineer
1007 West 47th Ave.,
Vancouver, B.C.
Phone: AM 6-2813
周秩活建築
設計工程師
本工程師在雲市執業
多年對於高樓大廈建
築設計富有經驗又得
市建局信託所有工程
設計無不妥當快捷備
胞恩顧特別歡迎電話
面商均極便

舖金盛美
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B.C.

明達
承接木工油漆
專做時代化美術傢俱
圖樣設計
夜 MU 1-7751

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH Ave.
Vancouver, 12, B.C.
電話 AL 5-1431
按月上門服務 依期不誤

李家驥園
Lee Kar Shiong
P.O. Box 795 Phone LJ 2-3342
Vernon, B.C.
發行零沽 特別計平
所有寄賣 買者自便
瓜菜上市
老身冬瓜
靚滑蘿蔔
大節瓜(豉汁)
上等瓜菜上市
大肉蒜子
靚滑蘿蔔
小老身瓜冬
靚白菜干
大小交易 特別計平
所有寄賣 買者自便

總統船的新貢獻
縮短航程
由舊金山或羅省往香港及小呂宋需十八天
到港
由舊金山或羅省往香港經濟位單程三百卅元
雙程五百九十四元 各層房位單程四百零五
元 雙程七百九十九元
雙程折扣
經濟位在一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百、一百零一、一百零二、一百零三、一百零四、一百零五、一百零六、一百零七、一百零八、一百零九、一百一十、一百一十一、一百一十二、一百一十三、一百一十四、一百一十五、一百一十六、一百一十七、一百一十八、一百一十九、一百二十、一百二十一、一百二十二、一百二十三、一百二十四、一百二十五、一百二十六、一百二十七、一百二十八、一百二十九、一百三十、一百三十一、一百三十二、一百三十三、一百三十四、一百三十五、一百三十六、一百三十七、一百三十八、一百三十九、一百四十、一百四十一、一百四十二、一百四十三、一百四十四、一百四十五、一百四十六、一百四十七、一百四十八、一百四十九、一百五十、一百五十一、一百五十二、一百五十三、一百五十四、一百五十五、一百五十六、一百五十七、一百五十八、一百五十九、一百六十、一百六十一、一百六十二、一百六十三、一百六十四、一百六十五、一百六十六、一百六十七、一百六十八、一百六十九、一百七十、一百七十一、一百七十二、一百七十三、一百七十四、一百七十五、一百七十六、一百七十七、一百七十八、一百七十九、一百八十、一百八十一、一百八十二、一百八十三、一百八十四、一百八十五、一百八十六、一百八十七、一百八十八、一百八十九、一百九十、一百九十一、一百九十二、一百九十三、一百九十四、一百九十五、一百九十六、一百九十七、一百九十八、一百九十九、二百、二百零一、二百零二、二百零三、二百零四、二百零五、二百零六、二百零七、二百零八、二百零九、二百一十、二百一十一、二百一十二、二百一十三、二百一十四、二百一十五、二百一十六、二百一十七、二百一十八、二百一十九、二百二十、二百二十一、二百二十二、二百二十三、二百二十四、二百二十五、二百二十六、二百二十七、二百二十八、二百二十九、二百三十、二百三十一、二百三十二、二百三十三、二百三十四、二百三十五、二百三十六、二百三十七、二百三十八、二百三十九、二百四十、二百四十一、二百四十二、二百四十三、二百四十四、二百四十五、二百四十六、二百四十七、二百四十八、二百四十九、二百五十、二百五十一、二百五十二、二百五十三、二百五十四、二百五十五、二百五十六、二百五十七、二百五十八、二百五十九、二百六十、二百六十一、二百六十二、二百六十三、二百六十四、二百六十五、二百六十六、二百六十七、二百六十八、二百六十九、二百七十、二百七十一、二百七十二、二百七十三、二百七十四、二百七十五、二百七十六、二百七十七、二百七十八、二百七十九、二百八十、二百八十一、二百八十二、二百八十三、二百八十四、二百八十五、二百八十六、二百八十七、二百八十八、二百八十九、二百九十、二百九十一、二百九十二、二百九十三、二百九十四、二百九十五、二百九十六、二百九十七、二百九十八、二百九十九、三百、三百零一、三百零二、三百零三、三百零四、三百零五、三百零六、三百零七、三百零八、三百零九、三百一十、三百一十一、三百一十二、三百一十三、三百一十四、三百一十五、三百一十六、三百一十七、三百一十八、三百一十九、三百二十、三百二十一、三百二十二、三百二十三、三百二十四、三百二十五、三百二十六、三百二十七、三百二十八、三百二十九、三百三十、三百三十一、三百三十二、三百三十三、三百三十四、三百三十五、三百三十六、三百三十七、三百三十八、三百三十九、三百四十、三百四十一、三百四十二、三百四十三、三百四十四、三百四十五、三百四十六、三百四十七、三百四十八、三百四十九、三百五十、三百五十一、三百五十二、三百五十三、三百五十四、三百五十五、三百五十六、三百五十七、三百五十八、三百五十九、三百六十、三百六十一、三百六十二、三百六十三、三百六十四、三百六十五、三百六十六、三百六十七、三百六十八、三百六十九、三百七十、三百七十一、三百七十二、三百七十三、三百七十四、三百七十五、三百七十六、三百七十七、三百七十八、三百七十九、三百八十、三百八十一、三百八十二、三百八十三、三百八十四、三百八十五、三百八十六、三百八十七、三百八十八、三百八十九、三百九十、三百九十一、三百九十二、三百九十三、三百九十四、三百九十五、三百九十六、三百九十七、三百九十八、三百九十九、四百、四百零一、四百零二、四百零三、四百零四、四百零五、四百零六、四百零七、四百零八、四百零九、四百一十、四百一十一、四百一十二、四百一十三、四百一十四、四百一十五、四百一十六、四百一十七、四百一十八、四百一十九、四百二十、四百二十一、四百二十二、四百二十三、四百二十四、四百二十五、四百二十六、四百二十七、四百二十八、四百二十九、四百三十、四百三十一、四百三十二、四百三十三、四百三十四、四百三十五、四百三十六、四百三十七、四百三十八、四百三十九、四百四十、四百四十一、四百四十二、四百四十三、四百四十四、四百四十五、四百四十六、四百四十七、四百四十八、四百四十九、四百五十、四百五十一、四百五十二、四百五十三、四百五十四、四百五十五、四百五十六、四百五十七、四百五十八、四百五十九、四百六十、四百六十一、四百六十二、四百六十三、四百六十四、四百六十五、四百六十六、四百六十七、四百六十八、四百六十九、四百七十、四百七十一、四百七十二、四百七十三、四百七十四、四百七十五、四百七十六、四百七十七、四百七十八、四百七十九、四百八十、四百八十一、四百八十二、四百八十三、四百八十四、四百八十五、四百八十六、四百八十七、四百八十八、四百八十九、四百九十、四百九十一、四百九十二、四百九十三、四百九十四、四百九十五、四百九十六、四百九十七、四百九十八、四百九十九、五百、五百零一、五百零二、五百零三、五百零四、五百零五、五百零六、五百零七、五百零八、五百零九、五百一十、五百一十一、五百一十二、五百一十三、五百一十四、五百一十五、五百一十六、五百一十七、五百一十八、五百一十九、五百二十、五百二十一、五百二十二、五百二十三、五百二十四、五百二十五、五百二十六、五百二十七、五百二十八、五百二十九、五百三十、五百三十一、五百三十二、五百三十三、五百三十四、五百三十五、五百三十六、五百三十七、五百三十八、五百三十九、五百四十、五百四十一、五百四十二、五百四十三、五百四十四、五百四十五、五百四十六、五百四十七、五百四十八、五百四十九、五百五十、五百五十一、五百五十二、五百五十三、五百五十四、五百五十五、五百五十六、五百五十七、五百五十八、五百五十九、五百六十、五百六十一、五百六十二、五百六十三、五百六十四、五百六十五、五百六十六、五百六十七、五百六十八、五百六十九、五百七十、五百七十一、五百七十二、五百七十三、五百七十四、五百七十五、五百七十六、五百七十七、五百七十八、五百七十九、五百八十、五百八十一、五百八十二、五百八十三、五百八十四、五百八十五、五百八十六、五百八十七、五百八十八、五百八十九、五百九十、五百九十一、五百九十二、五百九十三、五百九十四、五百九十五、五百九十六、五百九十七、五百九十八、五百九十九、六百、六百零一、六百零二、六百零三、六百零四、六百零五、六百零六、六百零七、六百零八、六百零九、六百一十、六百一十一、六百一十二、六百一十三、六百一十四、六百一十五、六百一十六、六百一十七、六百一十八、六百一十九、六百二十、六百二十一、六百二十二、六百二十三、六百二十四、六百二十五、六百二十六、六百二十七、六百二十八、六百二十九、六百三十、六百三十一、六百三十二、六百三十三、六百三十四、六百三十五、六百三十六、六百三十七、六百三十八、六百三十九、六百四十、六百四十一、六百四十二、六百四十三、六百四十四、六百四十五、六百四十六、六百四十七、六百四十八、六百四十九、六百五十、六百五十一、六百五十二、六百五十三、六百五十四、六百五十五、六百五十六、六百五十七、六百五十八、六百五十九、六百六十、六百六十一、六百六十二、六百六十三、六百六十四、六百六十五、六百六十六、六百六十七、六百六十八、六百六十九、六百七十、六百七十一、六百七十二、六百七十三、六百七十四、六百七十五、六百七十六、六百七十七、六百七十八、六百七十九、六百八十、六百八十一、六百八十二、六百八十三、六百八十四、六百八十五、六百八十六、六百八十七、六百八十八、六百八十九、六百九十、六百九十一、六百九十二、六百九十三、六百九十四、六百九十五、六百九十六、六百九十七、六百九十八、六百九十九、七百、七百零一、七百零二、七百零三、七百零四、七百零五、七百零六、七百零七、七百零八、七百零九、七百一十、七百一十一、七百一十二、七百一十三、七百一十四、七百一十五、七百一十六、七百一十七、七百一十八、七百一十九、七百二十、七百二十一、七百二十二、七百二十三、七百二十四、七百二十五、七百二十六、七百二十七、七百二十八、七百二十九、七百三十、七百三十一、七百三十二、七百三十三、七百三十四、七百三十五、七百三十六、七百三十七、七百三十八、七百三十九、七百四十、七百四十一、七百四十二、七百四十三、七百四十四、七百四十五、七百四十六、七百四十七、七百四十八、七百四十九、七百五十、七百五十一、七百五十二、七百五十三、七百五十四、七百五十五、七百五十六、七百五十七、七百五十八、七百五十九、七百六十、七百六十一、七百六十二、七百六十三、七百六十四、七百六十五、七百六十六、七百六十七、七百六十八、七百六十九、七百七十、七百七十一、七百七十二、七百七十三、七百七十四、七百七十五、七百七十六、七百七十七、七百七十八、七百七十九、七百八十、七百八十一、七百八十二、七百八十三、七百八十四、七百八十五、七百八十六、七百八十七、七百八十八、七百八十九、七百九十、七百九十一、七百九十二、七百九十三、七百九十四、七百九十五、七百九十六、七百九十七、七百九十八、七百九十九、八百、八百零一、八百零二、八百零三、八百零四、八百零五、八百零六、八百零七、八百零八、八百零九、八百一十、八百一十一、八百一十二、八百一十三、八百一十四、八百一十五、八百一十六、八百一十七、八百一十八、八百一十九、八百二十、八百二十一、八百二十二、八百二十三、八百二十四、八百二十五、八百二十六、八百二十七、八百二十八、八百二十九、八百三十、八百三十一、八百三十二、八百三十三、八百三十四、八百三十五、八百三十六、八百三十七、八百三十八、八百三十九、八百四十、八百四十一、八百四十二、八百四十三、八百四十四、八百四十五、八百四十六、八百四十七、八百四十八、八百四十九、八百五十、八百五十一、八百五十二、八百五十三、八百五十四、八百五十五、八百五十六、八百五十七、八百五十八、八百五十九、八百六十、八百六十一、八百六十二、八百六十三、八百六十四、八百六十五、八百六十六、八百六十七、八百六十八、八百六十九、八百七十、八百七十一、八百七十二、八百七十三、八百七十四、八百七十五、八百七十六、八百七十七、八百七十八、八百七十九、八百八十、八百八十一、八百八十二、八百八十三、八百八十四、八百八十五、八百八十六、八百八十七、八百八十八、八百八十九、八百九十、八百九十一、八百九十二、八百九十三、八百九十四、八百九十五、八百九十六、八百九十七、八百九十八、八百九十九、九百、九百零一、九百零二、九百零三、九百零四、九百零五、九百零六、九百零七、九百零八、九百零九、九百一十、九百一十一、九百一十二、九百一十三、九百一十四、九百一十五、九百一十六、九百一十七、九百一十八、九百一十九、九百二十、九百二十一、九百二十二、九百二十三、九百二十四、九百二十五、九百二十六、九百二十七、九百二十八、九百二十九、九百三十、九百三十一、九百三十二、九百三十三、九百三十四、九百三十五、九百三十六、九百三十七、九百三十八、九百三十九、九百四十、九百四十一、九百四十二、九百四十三、九百四十四、九百四十五、九百四十六、九百四十七、九百四十八、九百四十九、九百五十、九百五十一、九百五十二、九百五十三、九百五十四、九百五十五、九百五十六、九百五十七、九百五十八、九百五十九、九百六十、九百六十一、九百六十二、九百六十三、九百六十四、九百六十五、九百六十六、九百六十七、九百六十八、九百六十九、九百七十、九百七十一、九百七十二、九百七十三、九百七十四、九百七十五、九百七十六、九百七十七、九百七十八、九百七十九、九百八十、九百八十一、九百八十二、九百八十三、九百八十四、九百八十五、九百八十六、九百八十七、九百八十八、九百八十九、九百九十、九百九十一、九百九十二、九百九十三、九百九十四、九百九十五、九百九十六、九百九十七、九百九十八、九百九十九、一千、一千零一、一千零二、一千零三、一千零四、一千零五、一千零六、一千零七、一千零八、一千零九、一千一十、一千一十一、一千一十二、一千一十三、一千一十四、一千一十五、一千一十六、一千一十七、一千一十八、一千一十九、一千二十、一千二十一、一千二十二、一千二十三、一千二十四、一千二十五、一千二十六、一千二十七、一千二十八、一千二十九、一千三十、一千三十一、一千三十二、一千三十三、一千三十四、一千三十五、一千三十六、一千三十七、一千三十八、一千三十九、一千四十、一千四十一、一千四十二、一千四十三、一千四十四、一千四十五、一千四十六、一千四十七、一千四十八、一千四十九、一千五十、一千五十一、一千五十二、一千五十三、一千五十四、一千五十五、一千五十六、一千五十七、一千五十八、一千五十九、一千六十、一千六十一、一千六十二、一千六十三、一千六十四、一千六十五、一千六十六、一千六十七、一千六十八、一千六十九、一千七十、一千七十一、一千七十二、一千七十三、一千七十四、一千七十五、一千七十六、一千七十七、一千七十八、一千七十九、一千八十、一千八十一、一千八十二、一千八十三、一千八十四、一千八十五、一千八十六、一千八十七、一千八十八、一千八十九、一千九十、一千九十一、一千九十二、一千九十三、一千九十四、一千九十五、一千九十六、一千九十七、一千九十八、一千九十九、二千、二千零一、二千零二、二千零三、二千零四、二千零五、二千零六、二千零七、二千零八、二千零九、二千一十、二千一十一、二千一十二、二千一十三、二千一十四、二千一十五、二千一十六、二千一十七、二千一十八、二千一十九、二千二十、二千二十一、二千二十二、二千二十三、二千二十四、二千二十五、二千二十六、二千二十七、二千二十八、二千二十九、二千三十、二千三十一、二千三十二、二千三十三、二千三十四、二千三十五、二千三十六、二千三十七、二千三十八、二千三十九、二千四十、二千四十一、二千四十二、二千四十三、二千四十四、二千四十五、二千四十六、二千四十七、二千四十八、二千四十九、二千五十、二千五十一、二千五十二、二千五十三、二千五十四、二千五十五、二千五十六、二千五十七、二千五十八、二千五十九、二千六十、二千六十一、二千六十二、二千六十三、二千六十四、二千六十五、二千六十六、二千六十七、二千六十八、二千六十九、二千七十、二千七十一、二千七十二、二千七十三、二千七十四、二千七十五、二千七十六、二千七十七、二千七十八、二千七十九、二千八十、二千八十一、二千八十二、二千八十三、二千八十四、二千八十五、二千八十六、二千八十七、二千八十八、二千八十九、二千九十、二千九十一、二千九十二、二千九十三、二千九十四、二千九十五、二千九十六、二千九十七、二千九十八、二千九十九、三千、三千零一、三千零二、三千零三、三千零四、三千零五、三千零六、三千零七、三千零八、三千零九、三千一十、三千一十一、三千一十二、三千一十三、三千一十四、三千一十五、三千一十六、三千一十七、三千一十八、三千一十九、三千二十、三千二十一、三千二十二、三千二十三、三千二十四、三千二十五、三千二十六、三千二十七、三千二十八、三千二十九、三千三十、三千三十一、三千三十二、三千三十三、三千三十四、三千三十五、三千三十六、三千三十七、三千三十八、三千三十九、三千四十、三千四十一、三千四十二、三千四十三、三千四十四、三千四十五、三千四十六、三千四十七、三千四十八、三千四十九、三千五十、三千五十一、三千五十二、三千五十三、三千五十四、三千五十五、三千五十六、三千五十七、三千五十八、三千五十九、三千六十、三千六十一、三千六十二、三千六十三、三千六十四、三千六十五、三千六十六、三千六十七、三千六十八、三千六十九、三千七十、三千七十一、三千七十二、三千七十三、三千七十四、三千七十五、三千七十六、三千七十七、三千七十八、三千七十九、三千八十、三千八十一、三千八十二、三千八十三、三千八十四、三千八十五、三千八十六、三千八十七、三千八十八、三千八十九、三千九十、三千九十一、三千九十二、三千九十三、三千九十四、三千九十五、三千九十六、三千九十七、三千九十八、三千九十九、四千、四千零一、四千零二、四千零三、四千零四、四千零五、四千零六、四千零七、四千零八、四千零九、四千一十、四千一十一、四千一十二、四千一十三、四千一十四、四千一十五、四千一十六、四千一十七、四千一十八、四千一十九、四千二十、四千二十一、四千二十二、四千二十三、四千二十四、四千二十五、四千二十六、四千二十七、四千二十八、四千二十九、四千三十、四千三十一、四千三十二、四千三十三、四千三十四、四千三十五、四千三十六、四千三十七、四千三十八、四千三十九、四千四十、四千四十一、四千四十二、四千四十三、四千四十四、四千四十五、四千四十六、四千四十七、四千四十八、四千四十九、四千五十、四千五十一、四千五十二、四千五十三、四千五十四、四千五十五、四千五十六、四千五十七、四千五十八、四千五十九、四千六十、四千六十一、四千六十二、四千六十三、四千六十四、四千六十五、四千六十六、四千六十七、四千六十八、四千六十九、四千七十、四千七十一、四千七十二、四千七十三、四千七十四、四千七十五、四千七十六、四千七十七、四千七十八、四千七十九、四千八十、四千八十一、四千八十二、四千八十三、四千八十四、四千八十五、四千八十六、四千八十七、四千八十八、四千八十九、四千九十、四千九十一、四千九十二、四千九十三、四千九十四、四千九十五、四千九十六、四千九十七、四千九十八、四千九十九、五千、五千零一、五千零二、五千零三、五千零四、五千零五、五千零六、五千零七、五千零八、五千零九、五千一十、五千一十一、五千一十二、五千一十三、五千一十四、五千一十五、五千一十六、五千一十七、五千一十八、五千一十九、五千二十、五千二十一、五千二十二、五千二十三、五千二十四、五千二十五、五千二十六、五千二十七、五千二十八、五千二十九、五千三十、五千三十一、五千三十二、五千三十三、五千三十四、五千三十五、五千三十六、五千三十七、五千三十八、五千三十九、五千四十、五千四十一、五千四十二、五千四十三、五千四十四、五千四十五、五千四十六、五千四十七、五千四十八、五千四十九、五千五十、五千五十一、五千五十二、五千五十三、五千五十四、五千五十五、五千五十六、五千五十七、五千五十八、五千五十九、五千六十、五千六十一、五千六十二、五千六十三、五千六十四、五千六十五、五千六十六、五千六十七、五千六十八、五千六十九、五千七十、五千七十一、五千七十二、五千七十三、五千七十四、五千七十五、五千七十六、五千七十七、五千七十八、五千七十九、五千八十、五千八十一、五千八十二、五千八十三、五千八十四、五千八十五、五千八十六、五千八十七、五千八十八、五千八十九、五千九十、五千九十一、五千九十二、五千九十三、五千九十四、五千九十五、五千九十六、五千九十七、五千九十八、五千九十九、六千、六千零一、六千零二、六千零三、六千零四、六千零五、六千零六、六千零七、六千零八、六千零九、六千一十、六千一十一、六千一十二、六千一十三、六千一十四、六千一十五、六千一十六、六千一十七、六千一十八、六千一十九、六千二十、六千二十一、六千二十二、六千二十三、六千二十四、六千二十五、六千二十六、六千二十七、六千二十八、六千二十九、六千三十、六千三十一、六千三十二、六千三十三、六千三十四、六千三十五、六千三十六、六千三十七、六千三十八、六千三十九、六千四十、六千四十一、六千四十二、六千四十三、六千四十四、六千四十五、六千四十六、六千四十七、六千四十八、六千四十九、六千五十、六千五十一、六千五十二、六千五十三、六千五十四、六千五十五、六千五十六、六千五十七、六千五十八、六千五十九、六千六十、六千六十一、六千六十二、六千六十三、六千六十四、六千六十五、六千六十六、六千六十七、六千六十八、六千六十九、六千七十、六千七十一、六千七十二、六千七十三、六千七十四、六千七十五、六千七十六、六千七十七、六千七十八、六千七十九、六千八十、六千八十一、六千八十二、六千八十三、六千八十四、六千八十五、六千八十六、六千八十七、六千八十八、六千八十九、六千九十、六千九十一、六千九十二、六千九十三、六千九十四、六千九十五、六千九十六、六千九十七、六千九十八、六千九十九、七千、七千零一、七千零二、七千零三、七千零四、七千零五、七千零六、七千零七、七千零八、七千零九、七千一十、七千一十一、七千一十二、七千一十三、七千一十四、七千一十五、七千一十六、七千一十七、七千一十八、七千一十九、七千二十、七千二十一、七千二十二、七千二十三、七千二十四、七千二十五、七千二十六、七千二十七、七千二十八、七千二十九、七千三十、七千三十一、七千三十二、七千三十三、七千三十四、七千三十五、七千三十六、七千三十七、七千三十八、七千三十九、七千四十、七千四十一、七千四十二、七千四十三、七千四十四、七千四十五、七千四十六、七千四十七、七千四十八、七千四十九、七千五十、七千五十一、七千五十二、七千五十三、七千五十四、七千五十五、七千五十六、七千五十七、七千五十八、七千五十九、七千六十、七千六十一、七千六十二、七千六十三、七千六十四、七千六十五、七千六十六、七千六十七、七千六十八、七千六十九、七千七十、七千七十一、七千七十二、七千七十三、七千七十四、七千七十五、七千七十六、七千七十七、七千七十八、七千七十九、七千八十、七千八十一、七千八十二、七千八十三、七千八十四、七千八十五、七千八十六、七千八十七、七千八十八、七千八十九、七千九十、七千九十一、七千九十二、七千九十三、七千九十四、七千九十五、七千九十六、七千九十七、七千九十八、七千九十九、八千、八千零一、八千零二、八千零三、八千零四、八千零五、八千零六、八千零七、八千零八、八千零九、八千一十、八千一十一、八千一十二、八千一十三、八千一十四、八千一十五、八千一十六、八千一十七、八千一十八、八千一十九、八千二十、八千二十一、八千二十二、八千二十三、八千二十四、八千二十五、八千二十六、八千二十七、八千二十八、八千二十九、八千三十、八千三十一、八千三十二、八千三十三、八千三十四、八千三十五、八千三十六、八千三十七、八千三十八、八千三十九、八千四十、八千四十一、八千四十二、八千四十三、八千四十四、八千四十五、八千四十六、八千四十七、八千四十八、八千四十九、八千五十、八千五十一、八千五十二、八千五十三、八千五十四、八千五十五、八千五十六、八千五十七、八千五十八、八千五十九、八千六十、八千六十一、八千六十二、八千六十三、八千六十四、八千六十五、八千六十六、八千六十七、八千六十八、八千六十九、八千七十、八千七十一、八千七十二、八千七十三、八千七十四、八千七十五、八千七十六、八千七十七、八千七十八、八千七十九、八千八十、八千八十一、八千八十二、八千八十三、八千八十四、八千八十五、八千八十六、八千八十七、八千八十八、八千八十九、八千九十、八千九十一、八千九十二、八千九十三、八千九十四、八千九十五、八千九十六、八千九十七、八千九十八、八千九十九、九千、九千零一、九千零二、九千零三、九千零四、九千零五、九千零六、九千零七、九千零八、九千零九、九千一十、九千一十一、九千一十二、九千一十三、九千一十四、九千一十五、九千一十六、九千一十七、九千一十八、九千一十九、九千二十、九千二十一、九千二十二、九千二十三、九千二十四、九千二十五、九千二十六、九千二十七、九千二十八、九千二十九、九千三十、九千三十一、九千三十二、九千三十三、九千三十四、九千三十五、九千三十六、九千三十七、九千三十八、九千三十九、九千四十、九千四十一、九千四十二、九千四十三、九千四十四、九千四十五、九千四十六、九千四十七、九千四十八、九千四十九、九千五十、九千五十一、九千五十二、九千五十三、九千五十四、九千五十五、九千五十六、九千五十七、九千五十八、九千五十九、九千六十、九千六十一、九千六十二、九千六十三、九千六十四、九千六十五、九千六十六、九千六十七、九千六十八、九千六十九、九千七十、九千七十一、九千七十二、九千七十三、九千七十四、九千七十五、九千七十六、九千七十七、九千七十八、九千七十九、九千八十、九千八十一、九千八十二、九千八十三、九千八十四、九千八十五、九千八十六、九千八十七、九千八十八、九千八十九、九千九十、九千九十一、九千九十二、九千九十三、九千九十四、九千九十五、九千九十六、九千九十七、九千九十八、九千九十九、一萬、一萬零一、一萬零二、一萬零三、一萬零四、一萬零五、一萬零六、一萬零七、一萬零八、一萬零九、一萬一十、一萬一十一、一萬一十二、一萬一十三、一萬一十四、一萬一十五、一萬一十六、一萬一十七、一萬一十八、一萬一十九、一萬二十、一萬二十一、一萬二十二、一萬二十三、一萬二十四、一萬二十五、一萬二十六、一萬二十七、一萬二十八、一萬二十九、一萬三十、一萬三十一、一萬三十二、一萬三十三、一萬三十四、一萬三十五、一萬三十六、一萬三十七、一萬三十八、一萬三十九、一萬四十、一萬四十一、一萬四十二、一萬四十三、一萬四十四、一萬四十五、一萬四十六、一萬四十七、一萬四十八、一萬四十九、一萬五十、一萬五十一、一萬五十二、一萬五十三、一萬五十四、一萬五十五、一萬五十六、一萬五十七、一萬五十八、一萬五十九、一萬六十、一萬六十一、一萬六十二、一萬六十三、一萬六十四、一萬六十五、一萬六十六、一萬六十七、一萬六十八、一萬六十九、一萬七十、一萬七十一、一萬七十二、一萬七十三、一萬七十四、一萬七十五、一萬七十六、一萬七十七、一萬七十八、一萬七十九、一萬八十、一萬八十一、一萬八十二、一萬八十三、一萬八十四、一萬八十五、一萬八十六、一萬八十七、一萬八十八、一萬八十九、一萬九十、一萬九十一、一萬九十二、一萬九十三、一萬九十四、一萬九十五、一萬九十六、一萬九十七、一萬九十八、一萬九十九、二萬、二萬零一、二萬零二、二萬零三、二萬零四、二萬零五、二萬零六、二萬零七、二萬零八、二萬零九、二萬一十、二萬一十一、二萬一十二、二萬一十三、二萬一十四、二萬一十五、二萬一十六、二萬一十七、二萬一十八、二萬一十九、二萬二十、二萬二十一、二萬二十二、二萬二十三、二萬二十四、二萬二十五、二萬二十六、二萬二十七、二萬二十八、二萬二十九、二萬三十、二萬三十一、二萬三十二、二萬三十三、二萬三十四、二萬三十五、二萬三十六、二萬三十七、二萬三十八、二萬三十九、二萬四十、二萬四十一、二萬四十二、二萬四十三、二萬四十四、二萬四十五、二萬四十六、二萬四十七、二萬四十八、二萬四十九、二萬五十、二萬五十一、二萬五十二、二萬五十三、二萬五十四、二萬五十五、二萬五十六、二萬五十七、二萬五十八、二萬五十九、二萬六十、二萬六十一、二萬六十二、二萬六十三、二萬六十四、二萬六十五、二萬六十六、二萬六十七、二萬六十八、二萬六十九、二萬七十、二萬七十一、二萬七十二、二萬七十三、二萬七十四、二萬七十五、二萬七十六、二萬七十七、二萬七十八、二萬七十九、二萬八十、二萬八十一、二萬八十二、二萬八十三、二萬八十四、二萬八十五、二萬八十六、二萬八十七、二萬八十八、二萬八十九、二萬九十、二萬九十一、二萬九十二、二萬九十三、二萬九十四、二萬九十五、二萬九十六、二萬九十七、二萬九十八、二萬九十九、三萬、三萬零一、三萬零二、三萬零三、三萬零四、三萬零五、三萬零六、三萬零七、三萬零八、三萬零九、

NOTARY PUBLIC 公證人
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
遺囑 及辦理各種文件
代理買賣買賣
樓房 銀行 二樓 舖面
片打街 由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

世界旅館
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
VANCOUVER, 4, B. C.

本號旅館 開設在 市中心
近便 交通 房間 清潔
床褥 舒適 浴室 設備
四季 如常 租期 久暫
價格 低廉 歡迎 光臨

伯影相館
Yorkman Studio
617 Main St. MU1-4578
Vancouver, B. C.
本館影相 結婚 護照
與契據文件 常備 新娘 伴娘 禮服

何雅慈油色
承接大小油漆工程。紙。寫招牌
電話 MU 1-7048 工務 1870
MU 1-0001 YEW ST.

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B. C.

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
電話 MU 4-3526
蔣玉蓮保險 事務所
代理人壽保 險汽車意外 火燭 燕梳等 僱傭如有委 託竭誠辦理 服務週到

廣麵東
NITY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B. C. AL 5-3221
粗細。炸麵 全蛋干麵 淨干麵 銀絲炒麵 零沽發行 歡迎索辦

舞王情淚
你之變態亦將復元。舞王亦何必以此而傷心也。歌舞既終。孟冰清
借舞王返孟府。扶時安臥下榻。細語溫存。勸其莫大傷悲。
△一手把持克奏大功
舞王倦極。沉沉睡去。自是以來。舞王常帶。領導萬花歌舞團。
輪迴出於海濱。各處。又至附近城市。如珠城。江各地。所至之
處。觀衆如雲。對歌舞團之人材。無不稱許。而舞
王常帶。舞後無雙之却來斯登一舞。風靡一時。青年男女。羣相效
尤。報社記者。挾鏡箱而至。爲舞王舞後攝影。製版刊於報紙之上。并
附訪問詳記。其於舞王舞後之笑貌聲音。性情嗜好。起居飲食。纖芥之
靡不悉記。青年男女。紛紛紀念冊。要載於台門次。要求知名留念。每
日茶樓酒館。巷弄街談。多以萬花歌舞團之盛況及其節目。以爲談
話之資料。戲園賣座之漲。打破一切紀錄。此固由於歌舞人材之傑出。
以及錢有用。卓不凡。林芝蘭等之努力。其實孟冰清之統籌兼顧。指揮
若定。應居其首功也。就著人難知此女之精。然歌舞團規模宏大。人
物衆多。能令其組織完善。合作無間。恐其魄力之不逮。孰知孟冰清才
幹出衆。竟能一手把持。克奏大功。無小焉之稱。堪爲女中之英雄矣。
直如種下一枝搖錢樹。金銀滾滾而來。冰清喜不自勝。以此自誇於舞
王之前。謂舞王若隨小雲私奔去。安能有今日之名利雙收。而謂君子愛
人以德。細人愛人以姑息。我之愛舞王。向其深者大者設想。將舞王以
前之污譽。洗滌而清之。全力抬舉。將見其成爲國際歌星之舞王。歐美
之跳舞大家。將爲之相繼失色。從此之。常舞王所至之處。風光無限。
受盡歡迎。其光榮為何若。如其與小雲私奔去。此時你方鬱鬱於空廬。
與小雲作牛衣之對泣。縱或有職業。至多亦在下流之社會。供
水兵與流氓。淫娃與流鶯之欣賞而已。舞王微笑。絕不許反對之辭。但
彼之內心則謂。你孟冰清信是才智不凡之女性。然你無論如何盡其心力。
無非將我爲傀儡。盡其能以我捧起。亦爲你之面而計耳。蓋你之豪
門小姐而下嫁一舞郎。將被人恥笑。故斥一筆金錢組織舞團將我之地位
抬高。然後嫁我。

司公華強
KENWARD CO.
4311 Columbia Ave. Vancouver, 4, B. C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU 4-8821
經售及修理名 廠傳真機。收 音機及各種電 器。承接大小 電力工程。服 務妥當。價格 克己。保證滿 意。

SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B. C.
市勿地威臣紙料公司總經 理
◎各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品 經售華友光顧極表歡迎

區鏡棠律師事務所
一樓。二六號房 電話 MU 1-0932
四樓。四零二號房 電話 MU 3-8238
周衛賢律師事務所

KLING KONG SIK
27 PENDER ST. 電話 MU 3-4929
專辦大宗 中國絲綢男女衣 裳。襪及水盆各 種貨物。有現貨。 印便函索即奉

CLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
GEORGE MARTIN MANAGER
1235 EAST HASTINGS ST. AL 5-7811
VANCOUVER, 6, B. C.
固蘭喜魂 殯儀館
服務週到 禮堂寬闊 大停車場 專車接送 不另收費
如蒙接洽。請賜電話 司理人佐治馬丁 寓士定東街壹式五號

司公限有興泰
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver 4, B. C. Canada
電話 MU 4-1028

司公華發元
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. MU. 1-1548
VANCOUVER, 4, B. C.

司公器電濠家
Jack's TV 318 Powell St., Vancouver. (MU 3-6115)
獨唱電 機音錄 機音收 機視電理修
美聲最新十二寸立體聲每張七元
情僧偷到滿湖館(四張) 何非凡 崔妙芝等唱
美聲十寸唱片每張四元
中國古典名曲(壹張) 何名忠教授演奏
萬紫千紅(壹張) 林兆鑒主奏 音樂片
吳宮怨(壹張) 崔妙芝獨唱
獨特 修理：快速妥當。價廉物美。電招即知。
唱片：廉價發售。高價收購。舊片換新片。
電話：買賣兼修。新電視機包用一年。
時間：下午一時至九時(修理)

The Bouquet Invitation Line
Wedding Invitations
Thermo-engraving (Laser Engraving)
Thermo-engraving name letters
The Modern Way To Be Traditionally Correct
Work精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。

司公生民新
SUN MIN SANG CO.
278 East Pender Street
Vancouver, 4, B. C.
Phone: MU 3-4928

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377

行發貨雜生萬廣
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver B. C.

行器電錫開馬
HOY'S ELECTRIC
450 Main St., Vancouver 4, B. C.
Tel. MU. 1-1813

本店擴充營業
精製各種臘貨
上等豬肉
常備合時菜蔬
歡迎僑胞惠顧
保證價格廉美

吳國華辦事處啓
興旺旅業房四十一位近華埠
設備齊全經營多年生意穩堅
欲營斯業者尙祈留意
吳國華事務處林昌啓
△附設實業樓字按揭
△本處常有屋宇商店及工業實業出賣請留意

新到
五羊大堆翅
九龍吊片尤
艇中勿魚
大猪婆參
厚白花膠
巧製各式燒腊
頂瓜瓜油鷄

★香港運唱片公司最新出品
十寸慢片之王 本年度輝煌巨製
舞台名劇「金鎖龍鳳配」
新馬師陳錦棠與妙芝之聯袂演出
原著：李少雲 改編：梁山人 監製：劉紹傳 伍連昌
音樂：尹自重 錄音：劉紹傳
有身歷聲片三十三元 立體聲片式十四元
美聲公司最新三十三轉立體聲唱片
何非凡成名戲 良朋結綰
情僧偷到滿湖館
何非凡 崔妙芝 李超鴻 鄧玉霞 羅國紅 合唱
黎錦棠 袁立祥 李超鴻 鄧玉霞 羅國紅 合唱
監製：李光琛 製作：李竹明 錄音：黃德七 羅寶祥
有身歷聲片：四十四元 立體聲片：卅式元
總發行及修理各種家庭器具名廠影相機錄音機及傳真機



THE CHINESE TIMES
Established in 1907, the
oldest Chinese newspaper
in Vancouver. Published
every day except Sun-
days and holidays by The
Chinese Press, Ltd.,
400-410 West 4th Ave.,
Vancouver, B.C.

廣東春節習俗

—— 梁茵 ——

「五果湯」
潮州人舊曆元月有吃「五果湯」的習俗。當天還未亮時，小孩子們就起來穿上新衣，把壓歲錢放在頭上，垂於胸前，向父母請安。然後便吃「五果湯」。吃時就親戚家拜年。這種「五果湯」，是用煮熟的仁豆粉、龍眼乾、蓮子入鍋煮，再加白糖。也有用柿乾、蓮子的。現在家家戶戶每年都能吃上香甜的「五果湯」。

開大正

舊曆正月初五，俗稱人日，即「開小正」。元宵節則稱「開大正」或「開年卦」。如今他們仍循舊俗。婦女們在初四日都穿著新衣，挑著菜籃，拖男帶女地到外家去。到開大正前，便回來過「十五」。意思是參加慶賀了。取牛子的佳兆。開大正後，如農事未忙，仍有到外家去玩的。

「煎如龍」
東莞人在年初七日，例須煎「如龍」。應節。過去則稱「補天穿」。據說是附會「女媧煉石補天」的神話故事。現在所稱的「如龍」，就是「糕」。用糯米粉蒸成，有鹹甜兩種。人們愛吃什麼味，就用什麼材料配製。配料豐富，鹹甜各式俱備。

敬茶

敬茶是海豐的習俗。初二早晨，人們就要互相登門拜訪。叫做「詢年」。詢年時須帶些年糕、酥糖、油條之類做禮物。稱爲「面頭」。主人接待客人，先敬清茶和烟。再送上鹹茶。然後邊喝茶，邊談天。鹹茶的製法，是將茶葉研成粉末，加些食鹽，用沸水沖成。也有在茶裏和些油條、花生、炒米、乃至蔬菜、羹(旁魚)魚、鮮蝦的。故又有「油條茶」、「花生茶」、「炒米茶」、「羹茶」之稱。

獻禮

海南島在元月這天，小輩都要向長輩獻茶果。檳榔、甘蔗之類的禮物。長者接受後，即給以「封包」。新婚的婦女，還要手捧檳榔站在門外。任由往來的婦女觀看。並將檳榔送給她們。

放牛出欄

粵北瑤族的青年男女，在正月初二日，便舉行熱鬧的「放牛出欄」。這天下午，姑娘們和小伙子們都穿上節日的新衣。齊集空坪上高歌漫舞。直至黃昏時候，才盡興而散。這天不僅是慶祝新春開耕的節日，也是一個愛情的節日。

急景殘年話尾禧

歲暮，是臘月十六日已是尾禧了。尾禧本來不是一個甚麼大節令。一年之中就有二十四個節日。但在商場的一般風俗習慣上，對於尾禧則特別重視。這並非尾禧有何特殊之處。就因爲過了尾禧，還有十數天就是除夕。因此，一到了尾禧來臨，市面上頓時呈現了急景殘年的景象。它無異是農曆歲末的前奏曲。尾禧一過，一切渡歲的事務準備已是不容再事拖延了。

尾禧來臨，渡歲準備固然不能再拖。而更重要的，還是銀根短絀的問題。從一小家庭以至商場上的大商行，都有著同一的感覺。尾禧之來臨，也就是急於「撲水」之日。在習慣上，商場一到尾禧，將賬目結算清楚。真是迫人之債，人亦迫之。收賬過年，爲商場歷習慣。就在尾禧至除夕這一般期間，把一年來的賬務結算清楚。因此，尾禧過後，就是渡歲忙亂的日子。一到了除夕，因爲尾禧有「追賬」的習慣存在。尾禧之所以特別爲商場重視，原因在此。

商店渡歲行祭
所謂「祭」者，若從字面解釋，很難令人明瞭。但一談起祭禮，人們都會知道那是甚麼一回事。粵俗一般商號，行庄，習慣都有做調之舉。每月的初二及十六日即爲調日。每逢此日，老式的商號行莊例必做調。在形式上，以白肉黃雞祭拜地主一番。謂之祭調。當然啦，祭調之後，白肉黃雞雞油店店享用。謂之做調。在這一天的晚膳，因既有酒肉，全店伙件也就樂於大吃大喝。每月兩次享受豐盛的晚餐。這一個做調的風氣，由來已久。目前大部份舊式的商號，依然沿著舊習。初二十六做調的習慣，特別是屬於建造三行，即泥水、木工及打石。對做調尤其重視。在以前建造三行者，至有每月四調者。除初二及十六調之外，每月的初九廿三亦做調。但自目前每月四調的風氣，行之者已漸少。

科學珍聞

★水造房屋
在南美的秘魯有一座萬尼維里克城，那裏的房屋都是用「水」建造成的。水怎麼能建造房屋呢？原來在萬尼維里克一帶有許多溫泉，泉水的溫度非常高，它在地底下流動時溶解了大量的石灰和石膏等礦物質，當泉水噴出地面時，溫度下降，礦物質就析出而凝固，當地居民都利用它來製磚，把熱泉水注入特製的模型冷卻後，結成堅硬的磚塊，就可以用來建造房屋。

一笑集

有個男子走到咖啡廳去，侍者趨前問道：「先生，點些什麼來呢？」那男子說：「請給我一客意大利式燉湯吧。」侍者領命而去，過了半個鐘，還未見上來，那男子有點不耐煩了，而侍者見他焦急之狀，便上前說：「你叫的魚，兩三分鐘後便可以到了。」

智識之源

火柴匣上的磨刀
本來鋒利的磨刀使用久了，如果你沒有磨刀石，可以利用火柴匣兩側用以擦火柴的「擦皮」，質甚細膩，磨刀口，不致使刀鋒缺口。

要學問修辭。
憂患激發天才，幸運滿足磨其潛能。
常識是本能，有豐富的知識便是天才。
聰明常被聰明誤。
—— 蕭氏 ——
中國諺語

農曆初禧

調寄「滿庭芳」 余一笑
壬寅迎歲。辛丑除時。華曆陰陽兩曆。慶賀新禧。春日請春詞。至望全備。合作。工商農士莫不基。聯誼。萬事咸宜。奮發正其時。勝意。從心願。老幼歡娛。豐食足衣。祈禱家有訓。挺李芝蘭。萬戶舖燈結彩。醉屠蘇。佳話欣婚。賀和子。雙雙攜手。談笑盡親饒。

謝孤風老師訓導步辭

子襄周雅文兩詞丈韻
雷基發
其一
萬物生存足食先
寧能枵腹度延年
目目前談心惻惻
恐恐滿腹更復愆

其一
萬物生存足食先
寧能枵腹度延年
目目前談心惻惻
恐恐滿腹更復愆

天才

天才十分之九是血汗，十分之一是靈感。
—— 托爾斯泰 ——
靈敏是一位旅客，她喜歡拜領領袖的人，她降臨到招呼的人面前。

智識之源

火柴匣上的磨刀
本來鋒利的磨刀使用久了，如果你沒有磨刀石，可以利用火柴匣兩側用以擦火柴的「擦皮」，質甚細膩，磨刀口，不致使刀鋒缺口。

天才十分之九是血汗，十分之一是靈感。
—— 托爾斯泰 ——
靈敏是一位旅客，她喜歡拜領領袖的人，她降臨到招呼的人面前。

園桃
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.
營業時間：
上午十一時至下午十一時
大中小酌
隨時應命
備有光顧
格外歡迎

新美
新邊麵包
458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 舊西四〇八二

天生堂
HING SANG HONG
1355 GRAVELY ST. E. 電話 AL 3-7464
VANCOUVER, B. C. CANADA
育器興奮丸 買一打十元。送藥水半打。
人生居世。疾病難逃。最慘者。發育不全。
有口難言。如欲補救。行樂及時。吞丸壹粒。
育器興奮丸。能滋補腎。生精補血。調經養血。
連服兩打。發育健全。從此偉大。情治相應。
無論男女。服此興奮丸。房無絕產。馬到功成。
羊服丸 壹粒五元 三打十五元 送藥水半打
金烏丸 壹粒五元 三打十五元 送藥水半打
風濕膏藥 壹打五元 兩打十元 送藥水半打

農曆辛丑歲暮雜詠
江道微
其一
苦累因令員先
莫補前虧更愈
老來夢覺知晚
何來添客頻年
食貧有負難辭
久滯何鄉自取
念到同鄉怕老
強權濫用過年
淫威如壓揚天
既乏依親更愈

子襄周雅文兩詞丈韻
雷基發
其一
萬物生存足食先
寧能枵腹度延年
目目前談心惻惻
恐恐滿腹更復愆

智識之源

火柴匣上的磨刀
本來鋒利的磨刀使用久了，如果你沒有磨刀石，可以利用火柴匣兩側用以擦火柴的「擦皮」，質甚細膩，磨刀口，不致使刀鋒缺口。

天才十分之九是血汗，十分之一是靈感。
—— 托爾斯泰 ——
靈敏是一位旅客，她喜歡拜領領袖的人，她降臨到招呼的人面前。

天才十分之九是血汗，十分之一是靈感。
—— 托爾斯泰 ——
靈敏是一位旅客，她喜歡拜領領袖的人，她降臨到招呼的人面前。

新美
新邊麵包
458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 舊西四〇八二

天生堂
HING SANG HONG
1355 GRAVELY ST. E. 電話 AL 3-7464
VANCOUVER, B. C. CANADA
育器興奮丸 買一打十元。送藥水半打。
人生居世。疾病難逃。最慘者。發育不全。
有口難言。如欲補救。行樂及時。吞丸壹粒。
育器興奮丸。能滋補腎。生精補血。調經養血。
連服兩打。發育健全。從此偉大。情治相應。
無論男女。服此興奮丸。房無絕產。馬到功成。
羊服丸 壹粒五元 三打十五元 送藥水半打
金烏丸 壹粒五元 三打十五元 送藥水半打
風濕膏藥 壹打五元 兩打十元 送藥水半打

子襄周雅文兩詞丈韻
雷基發
其一
萬物生存足食先
寧能枵腹度延年
目目前談心惻惻
恐恐滿腹更復愆

智識之源
火柴匣上的磨刀
本來鋒利的磨刀使用久了，如果你沒有磨刀石，可以利用火柴匣兩側用以擦火柴的「擦皮」，質甚細膩，磨刀口，不致使刀鋒缺口。

天才
天才十分之九是血汗，十分之一是靈感。
—— 托爾斯泰 ——
靈敏是一位旅客，她喜歡拜領領袖的人，她降臨到招呼的人面前。

智識之源

火柴匣上的磨刀
本來鋒利的磨刀使用久了，如果你沒有磨刀石，可以利用火柴匣兩側用以擦火柴的「擦皮」，質甚細膩，磨刀口，不致使刀鋒缺口。

天才十分之九是血汗，十分之一是靈感。
—— 托爾斯泰 ——
靈敏是一位旅客，她喜歡拜領領袖的人，她降臨到招呼的人面前。

天才十分之九是血汗，十分之一是靈感。
—— 托爾斯泰 ——
靈敏是一位旅客，她喜歡拜領領袖的人，她降臨到招呼的人面前。

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4, B. C.
MU 3-1734
新重慶酒家。
雲城頂瓜瓜。
食堂最寬大。
廚師最易牙。
大謙小酌。
隨時可應駕。
男女僑胞呀。
請來幫襯下。

司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co. Ltd
129 Keefer Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
(近緬街西邊半個街口)

遷舖廣告
減價優待
壹律九折
育器興奮丸 買一打十元。送藥水半打。
人生居世。疾病難逃。最慘者。發育不全。
有口難言。如欲補救。行樂及時。吞丸壹粒。
育器興奮丸。能滋補腎。生精補血。調經養血。
連服兩打。發育健全。從此偉大。情治相應。
無論男女。服此興奮丸。房無絕產。馬到功成。
羊服丸 壹粒五元 三打十五元 送藥水半打
金烏丸 壹粒五元 三打十五元 送藥水半打
風濕膏藥 壹打五元 兩打十元 送藥水半打

智識之源
火柴匣上的磨刀
本來鋒利的磨刀使用久了，如果你沒有磨刀石，可以利用火柴匣兩側用以擦火柴的「擦皮」，質甚細膩，磨刀口，不致使刀鋒缺口。

天才
天才十分之九是血汗，十分之一是靈感。
—— 托爾斯泰 ——
靈敏是一位旅客，她喜歡拜領領袖的人，她降臨到招呼的人面前。

智識之源

火柴匣上的磨刀
本來鋒利的磨刀使用久了，如果你沒有磨刀石，可以利用火柴匣兩側用以擦火柴的「擦皮」，質甚細膩，磨刀口，不致使刀鋒缺口。

天才十分之九是血汗，十分之一是靈感。
—— 托爾斯泰 ——
靈敏是一位旅客，她喜歡拜領領袖的人，她降臨到招呼的人面前。

天才十分之九是血汗，十分之一是靈感。
—— 托爾斯泰 ——
靈敏是一位旅客，她喜歡拜領領袖的人，她降臨到招呼的人面前。

廿八幅裝煌華食膳圖 壹元六

der St., Van

全加中華總會館通告
新年三天燃放炮竹

馬榮騰

儒老儒之苦悶。於昨四日(除夕)治後附

箱。凍孔癰。李道全。每樽銀二十元。

○磚樓全層招租
位於片打街西五號三樓。全層招租。地

SECRET

★新春，廣東音樂粵曲唱片大減價
三十三轉膠質不碎慢片：

國樂大師何樂忠教授，領導自由中國中國信國樂社，
全体社員合製灌製。

◎何處不相逢，珍妃怨。梁漢卿，許卿卿合唱，豈只。
◎三潭印月。平湖秋月，雁落平沙。楊雲喜，隔來燕，
走馬英雄。

◎雨打芭蕉。小桃紅，寶鴨穿蓮，連環扣，狂歡，旱天雷。
娛娛昇平。

◎又喜臨門。鳳凰台，玉樓人醉。塞翁吟。柳塘金。礁石唱琴。
◎青梅竹馬，孔雀開屏，倒垂簾。凱旋。錦城春。三醉。
◎萬壽無疆，柱柏秋思，江頭金桂，彩雲追月，花好月圓，
金蛇狂舞。霓裳曲，香菱曲。

存貨無多，沽清算數：請早購買，勿失機會！歡迎◎交易。
每只二元二毛五仙，半打以上，貳元計算。郵費顧客自備。